



**Seitenschwellersatz**  
**Side Sill Set**  
**Jupe latérale**  
**Minigonna laterale**  
**Laterale minispoiler**  
**Sidokjol**  
**Faldón lateral**  
**Boční lem**

**サイドスカート**

Teilenummer / Part number / Référence / Numero pezzo /  
Onderdeelnummer

Artikelnummer / Número de pieza / Číslo dílu / 部品数



Montageanleitung  
Fitting instructions  
Notice de montage  
Istruzioni di montaggio  
Montagehandleiding  
Monteringsanvisning  
Instrucciones de montaje  
Montážní návod  
**使用説明書**

**Scirocco VW Zubehör**  
**1K8 071 685**

Änderung des Lieferumfangs  
vorbehalten.

The right to modify specifications  
is reserved.

Sous réserve de modifications.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche al  
contenuto della fornitura.

Wijzigingen in leveringsomvang  
voorbehouden.

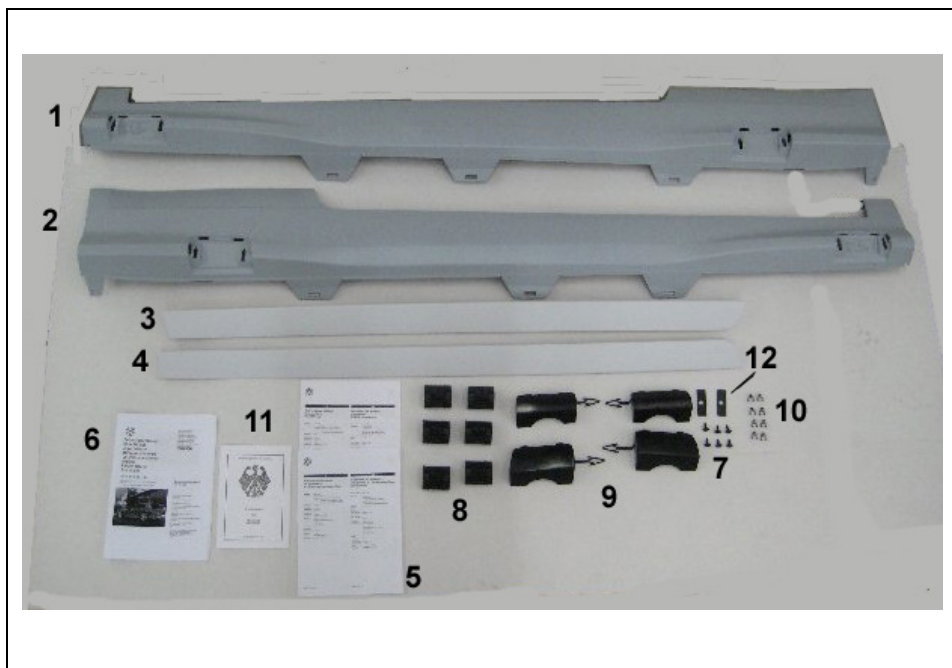
Ändringar av leveransomfattningen  
förbehålles.

Se reservan las modificaciones del volumen de  
suministro.

Změny rozsahu dodávky vyhrazeny.

本品の内容を予告なく変更・改良する権利を有しま  
す。

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH  
USA: Distributed by Volkswagen of  
America, Inc. – Corporate Parts Div. –  
Troy, MI 48007 – 3951  
10/08



**D**

Stückliste		
Pos.	Bezeichnung	Stk.
1	Seitenschweller links	1
2	Seitenschweller rechts	1
3	Türaufsatzteil Li	1
4	Türaufsatzteil Re	1
5	Lackierspezifikation	1
6	Montageanleitung	1
7	Schraube 5x16	6
8	Adapterteil	6
9	Deckel Wagenheber	4
10	Blechklammer	8
11	ABE/TÜV-Gutachten	1
12	Distanzstück	2

**GB**

**F**

**I**

**NL**

Spare parts list			Liste des pièces			Lista dei pezzi			Stuklijst		
Pos.	Designation	Q.ty	Pos.	Désignation	Q.té	Pos.	Denominazione	Q.tà	Pos.	Benaming	Aant.
1	Left side sill	1	1	Jupe gauche	1	1	Minigonna sinistra	1	1	Linker laterale	1
2	Right side sill	1	2	Jupe droite	1	2	Minigonna destra	1		minispoiler	
3	Left door fender	1	3	Pare-boue portière gauche	1	3	Parafango portiera sinistra	1	2	Rechter laterale	1
4	Right door fender	1		Pare-boue portière droite	1	4	Parafango portiera destra	1	3	minispoiler	1
5	Painting instructions	1	4	Instructions de vernissage	1	4	Istruzioni di verniciatura	1	3	Spatbord deur links	1
6	Assembly instructions	1	5	Notice de montage	1	5	Istruzioni di montaggio	1	4	Spatbord deur rechts	1
7	Screws 5x16	6	6	Vis 5x16	6	6	Viti 5x16	6	5	Schilderinstructions	1
8	Adapter	6	7	Adaptateur	6	7	Adattatore	6	6	Montage instructies	1
9	Jack protective cover	4	8	Couvercle du cric	4	8	Coperchio martinetto	4	7	Schroeven 5x16	6
10	Plate clamps	8	9	Entretroises	8	9	Morsetti per lamiera	8	8	Adapter	6
11	ABE/TÜV certification	1	10	Homologation ABE/TÜV	1	10	Omologazione ABE/TÜV	1	9	Beschermend deksel voor krik	4
12	Spacers	2	11	Distanciatore	2	11	Distanziatori	2	10	Klemmen voor staalplaat	8
			12			12			11	Homologatie ABE/TÜV	1
									12	Afstandhouders	2

**S**

**E**

**CZ**

**J**

Stycklista			Lista de piezas			Seznam dílů			パーツリスト		
Pos.	Benämning	Ant.	Pos.	Denominación	Cant	Pol.	Název	Poč.	番号	名称	数量
1	Vänster sidokjol	1	1	Faldón lateral izquierdo	1	1	Levý boční lem	1	1	左サイドスカート	1
2	Höger sidokjol	1	2	Faldón lateral derecho	1	2	Pravý boční lem	1	2	右サイドスカート	1
3	Stänkskärm vänster dörr	1	3	Guardabarros puerta izquierdo	1	3	Blatník levé dveře	1	3	左ドア フェンダー	1
4	Stänkskärm höger dörr	1	4	Guardabarros puerta derecho	1	4	Blatník pravé dveře	1	3	右ドア フェンダー	1
5	Lackeringsanvisning	1	4	Instrucciones para la pintura	1	5	Istrukce k nátěru	1	4	塗装説明書	1
6	Monteringsanvisning	1	5	Instrucciones para el montaje	1	6	Istrukce k montáži	1	4	組み立て説明書	1
7	Skravar 5x16	6	6	Tornillos 5x16	6	7	Šrouby 5x16	6	5	ビス 5x16	6
8	Adapter	6	7	Adaptador	6	8	Adaptér	6	6	アダプター	6
9	Skyddslock för domkraft	4	8	Tapa de protección para cric	4	9	Chránící kryt na hever	4	7	ジャッキのカバー	4
10	Plåtklämmor	8	9	Tuercas para chapa	8	10	Svěrky na plech	8	10	プレート用クランプ	8
11	ABE/TÜV -typgod-kännelse	1	10	Homologación ABE/TÜV	1	11	Homologace ABE/TÜV	1	11	ABE/TÜV 認定	1
12	Distanshållare	2	11	Distanciadores	2	12	Distanciatory	2	12	スペーサー	2

**D**

**Bitte die Montageanleitung vor Beginn sorgfältig lesen.**

Wir empfehlen die Montage in einer Fachwerkstatt durchführen zu lassen.

**Empfehlung:** Das Anbauteil ist passgenau gearbeitet und bereits grundiert. Trotzdem sollten Sie **vor** dem Lackieren einen Probeverbau gemäß dieser Montageanleitung vornehmen. Es wird empfohlen die Montage zu zweit durchzuführen.

**Achtung:** Das Klebeset ist nicht inklusive. Es muss separat bestellt werden. Gemäß Vorschrift der TÜV Bestimmungen und der ABE ist kein anderer Kleber zulässig. Das Klebeset besteht aus Reiniger, Haftvermittler und P1 Kleber und ist unter der Teilenummer **000 071 785 A** erhältlich.

**GB**

**Please read fitting instructions thoroughly before commencing installation.**

We recommend that fitting is carried out by a specialist workshop.

**Recommendation:** The body part is precision manufactured and pre-primed. However, trial fitting should still be carried out in accordance with these fitting instructions **before** painting. The fitting must be effected from two persons.

**Attention:** The adhesive kit is not included. It must be ordered separately according to the parts list. For compliance with TÜV certificate and ABE other adhesive are not permitted. The adhesive kit, comprising cleaner, primer and P1 adhesive, is obtainable as part number **000 071 785 A**.

**F**

**Lire attentivement la notice de montage avant de commencer.**

Nous recommandons de confier le montage à un professionnel.

**Recommandation :** La pièce est fabriquée aux bonnes cotes et déjà apprêtée. Nous vous recommandons toutefois d'effectuer un essai de pose suivant la présente notice de montage **avant** la peinture. Le montage doit être effectué par deux personnes.

**Attention!** Le kit de collage n'est pas compris et doit être commandé séparément suivant la liste des pièces. D'autres colles ne sont pas autorisées conformément à l'expertise du TÜV et à l'autorisation générale D'exploitation ( ABE). Le kit de collage comprenant Nettoyant, un primer et la colle P1 est disponible sous la référence **000 071 785 A**.

**I**

**Prima di iniziare il lavoro si prega di leggere attentamente le istruzioni di montaggio.**

Raccomandiamo di far eseguire il montaggio in una officina specializzata.

**Raccomandazione:** Il componente di montaggio è un pezzo di alta precisione ed è già verniciato con uno strato di fondo. Nonostante ciò si raccomanda di eseguire **prima** della verniciatura finale un montaggio di prova seguendo le indicazioni riportate nelle presenti istruzioni di montaggio. Eseguire il montaggio in due.

**Attenzione:** Il set di incollaggio non è compreso nel volume della forniture e va pertanto ordinato separatamente secondo la lista pezzi. Secondo il certificato TÜV e il certificato di omologazione non sono consentiti adesivi diversi. Il set di incollaggio è composto da detergente, primer ed adesivo P1 e può essere ordinato attraverso il numero **000 071 785 A**.

**NL**

**De montagehandleiding eerst zorgvuldig lezen!**

Wij adviseren de montage door een vakgarage te laten uitvoeren.

**Advies:** Het montageonderdeel heeft de juiste pasvorm en is al geground. Niettemin raden wij aan **voor** het spuiten een montagetest volgens de montagehandleiding uit te voeren. De montage met twee personen uitvoeren.

**Let op!** De plakset behoort niet tot de leveringsomvang. Deze moet afzonderlijk volgens de stuklijst worden besteld. Andere plakmiddelen zijn conform ABE/TÜV certificaat (techn.) niet toegestaan. De plakset bestaat uit reinigepriemer P1 plakmiddel En i sonder onderdeelnummer **000 071 785 A** te Verkrijgen.

**S**

**Var vänlig läs monteringsanvisningen noggrant innan du börjar.**

Vi rekommenderar att du genomför monteringen i en fackverkstad.

**Rekommendation:** Tillbehörsdelen är exakt tillverkad och redan grundad. Trots detta bör du göra en provmontering enligt monteringsanvisningen **före** lackeringen. Monteringen ska utföras av två personer.

**Observera!** Limsetet ingår inte i leveransen. Det måste beställas separat enligt tycklistan. Andra lim är ej villana enligt TÜV intyg och ABE. Limsetet består av rengörare, primer P1 Lim och kann köpas under artikelnummer **000 071 785 A**.

**E**

**Antes de comenzar, sírvase leer atentamente las instrucciones de montaje.**

Les recomendamos efectuar el montaje en un taller especializado.

**Recomendación:** La pieza adosada está mecanizada con precisión de ajuste y ya está imprimada. A pesar de ello deberá realizar un montaje de prueba según estas instrucciones de montaje **antes** de efectuar el pintado. El montaje debe ser realizado por dos personas.

**Atención!** El juego de pegado no está incluido en el volumen de su ministro. Se ha de pedir por separado según la lista de piezas. Otros adhesivos no están permitidos según la certificación del TÜV (ITV) y la autorización general de servicio (ABE). El juego de pegado compuesto por producto limpiador imprimación, adhesivo P1 se ha de adquirir bajo el número de pieza **000 071 785 A**.

**CZ**

**Před začátkem si laskavě přečtěte montážní návod!**

Doporučujeme nechat montáž provést v odborné dílně.

**Doporučení:** Montážní díl je lícovaně zpracovaný a už natřen základním nátěrem. Přesto byste měl **před** lakováním provést podle tohoto montážního návodu montáž na zkoušku. Montáž musí provádět dvě osoby.

**Pozor!** Sada k le peni není zahrnuta v rozsahu dodávky. Musí se samostatně objednat podle kusovníku. Jiná lepidla nejsou podle posudku TÜV (Úadu Techn. Kontroly) a obecného povolení k provozu Pipustná. Sadu k le peni skládající se z istie, základního nátěru, lepidla P1 lze obdržet pod číslem dílu **000 071 785 A**.

**J**

まず取扱説明書を最後までよくお読みください。

取付けは専門修理工場で行うことを推奨いたしません。

**推奨:** 取付け部品はぴったり合うように正確な寸法で仕上げられ、すでに下塗りされていますが、それでも塗装前に本取扱説明書に従って仮取付けを行ってください。  
組み立ては、二人で行ってください。

**ご注意!**

接着セットは入っていません。

別注文になりますので、部品リストをご確認ください。  
TÜV (ドイツ技術監視協会) 規定や

ABE - 規則により、他の接着剤は使用できません  
接着セットは洗浄剤、プライマーとP1 接着剤の  
トで、  
部品番号 000 071 785 A でお求め頂けます。

1.1



1.2



1.3



**(D)**

### Montagevorbereitung

- 1.1 Bei geöffneter Tür Druckclip entfernen und Dichtung beiseite drücken
- 1.2 Schraube vorn und hinten entfernen
- 1.3 Türleisten an Tür und Seitenteil demontieren

**(F)**

### Préparation du montage

- 1.1 Avec la portière ouverte, enlever la clip à pression et pousser la garniture.
- 1.2 Enlever les vis avant et arrière.
- 1.3 Démontez les profilés du bas de portière et de l'élément latéral.

**(NL)**

### Vorbereiding voor de montage

- 1.1 De deur open houden en hierbij de drukclip wegnemen en op de pakking duwen.
- 1.2 De schroeven aan voor- en achterkant wegnemen.
- 1.3 De latten van de profielen onder de deur en het zij-element wegnemen.

**(E)**

### Preparación para el montaje

- 1.1 Manteniendo la puerta abierta, quite el clip de presión y empuje la junta.
- 1.2 Quite los tornillos delantero y trasero.
- 1.3 Desmonte el perfil inferior de la puerta y el elemento lateral.

**(J)**

### 装着前の準備

- 1.1 ドアを開けた状態でプッシュ式クリップを取り外し、ドアシールを押し込みます。
- 1.2 前後のビスを取り外します。
- 1.3 ドア下のプロファイルやサイドパーツを取り外します。

**(GB)**

### Preparation for fitting

- 1.1 While keeping the door open, remove the pressure clip and push the gasket.
- 1.2 Remove the screws at the front and rear.
- 1.3 Remove the running boards under the door and the side part.

**(I)**

### Preparazione per il montaggio

- 1.1 Tenendo la portiera aperta, rimuovere la clip a pressione e spingere la guarnizione.
- 1.2 Rimuovere le viti davanti e dietro.
- 1.3 Smontare i listelli profili sottoporta e l'elemento laterale.

**(S)**

### Vöberedelse för montering

- 1.1 Håll dörren öppen, ta bort fästklämman och tryck på tätningen.
- 1.2 Ta bort skruvarna framtill och baktill.
- 1.3 Nedmontera profillisterna under dörren och sidodelen.

**(CZ)**

### Příprava pro montáž

- 1.1 Nechte dveře otevřené, sejměte úchytku a zatlačte na těsnění.
- 1.2 Odstraňte šrouby vpředu i vzadu.
- 1.3 Sejměte lišty profilů pod dveřmi a boční element.

1.4



1.5



**(D)**

#### Montagevorbereitung

- 1.4 Fahrzeugseitige Unterholme im gesamten Anlagebereich der Seitenschweller li und re und Türen gründlich reinigen.
- 1.5 Im Radhaus vorne li und re die untere original Befestigungsschrauben der Radhausschalen entfernen.

**(F)**

#### Préparation du montage

- 1.4 Nettoyer soigneusement les longerons inférieurs des jupes droite et gauche du véhicule.
- 1.5 Enlever les vis de fixation à droite et à gauche de la caisse du passage de roue avant.

**(NL)**

#### Vorbereiding voor de montage

- 1.4 De onderste langsliggers van de linker en rechter laterale minispoiler van het voertuig zorgvuldig schoonmaken
- 1.5 In de linker en rechter voorste wielkast de originele stelschroeven wegnemen van de carrosserie.

**(E)**

#### Preparación para el montaje

- 1.4 Limpie cuidadosamente los largueros inferiores de los faldones laterales izquierdo y derecho del automóvil.
- 1.5 En los guardabarros delanteros izquierdo y derecho, quite los tornillos de fijación originales de la carrocería

**(J)**

#### 装着前の準備

- 1.4 車両の左右サイドスカートの手ドメンバー下方を丁寧に掃除します。
- 1.5 左右のフロントホイールハウスにある純正部品のビスをシャシーから取り外します。

**(GB)**

#### Preparation for fitting

- 1.4 Carefully clean the lower struts on the left and right side skirts on the vehicle.
- 1.5 Remove the original screws from the bodywork in the left and right front wheel housing

**(I)**

#### Preparazione per il montaggio

- 1.4 Pulire accuratamente i longheroni inferiori delle minigonne destra e sinistra dell'autovettura.
- 1.5 Nel passaruota anteriore di sinistra e di destra togliere le viti di fissaggio originali dalla scocca.

**(S)**

#### Vöberedelse för montering

- 1.4 Rengör noggrant de nedre balkarna på fordonets vänstra och högra sidokjöl.
- 1.5 Ta bort originalskruvarna från karossen i det vänstra och högra främre hjulhuset.

**(CZ)**

#### Příprava pro montáž

- 1.4 Očistěte důkladně spodní nosníky levého bočního lemu a pravého bočního lemu automobilu.
- 1.5 U levého a pravého krytu lemu vyjměte původní šrouby z karosérie.

1.6



**D**

#### Montagevorbereitung

1.6 Originale Schraube an der Holmunterseite li und re hinten entfernen.

**Achtung:** Schrauben werden bei der Montage wieder verwendet.

**GB**

#### Preparation for fitting

1.6 Remove the original screws from the left and right lower struts on the rear part.

**Important:** The screws will be used again for assembly.

**F**

#### Préparation du montage

1.6 Enlever les vis originales des longérons inférieurs gauche et droit de la partie arrière.

**Attention:** Les vis doivent être réutilisées pour le montage.

**I**

#### Preparazione per il montaggio

1.6 Togliere le viti originali dal longherone inferiore sinistro e destro della parte posteriore.

**Attenzione:** Le viti verranno nuovamente utilizzate per il montaggio.

**NL**

#### Vorbereiding voor de montage

1.6 De originele schroeven wegnemen van de linker en rechter onderste langsligger van het voorste gedeelte.

**Let op:** De schroeven zullen opnieuw gebruikt worden voor de montage.

**S**

#### Förberedelse för montering

1.6 Ta bort originalskruvarna från den bakre delen av den nedre vänstra och högra balken.

**Observera:** Skruvarnas ska användas igen vid monteringen

**E**

#### Preparación para el montaje

1.6 Quite los tornillos originales de los largueros inferiores izquierdo y derecho de la parte trasera.

**Atención:** Los tornillos se utilizarán nuevamente para el montaje.

**CZ**

#### Příprava pro montáž

1.6 Vyjměte původní šrouby ze zadní části spodního levého i pravého nosníku.

**Pozor:** šrouby budou znovu potřeba k montáži

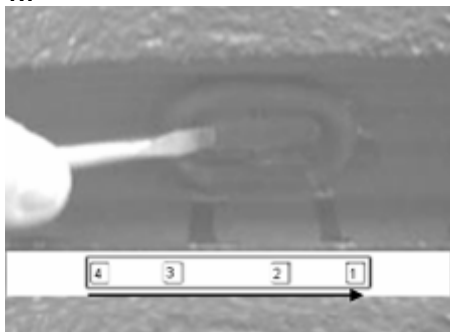
**J**

#### 装着前の準備

1.6 左右のリアサイドメンバーの下方から純正部品のビスを取り外します。

**注意:** これらのビスは、組み立ての際、再利用します。

1.7



**(D)**

### Montagevorbereitung

1.7 Entfernen der 3 Gummistopfen (1., 2. und 3. von vorne) re und li im unteren Bereich des Holmes. Dortiges Anbringen der Adapterteile. Eindrücken des mittleren Spreizstiftes.

**(F)**

### Préparation du montage

1.7 Enlever les 3 bouchons en caoutchouc (1., 2. et le 3. de devant) à droite et à gauche au-dessous du longeron. Insérer l'adaptateur et appuyer sur la cheville à expansion centrale.

**(NL)**

### Vorbereiding voor de montage

1.7 De 3 rubberen doppen rechts en links (1., 2. en de 3. van de voorkant) bevestigd aan de onderkant van de langsligger wegnemen. De delen van de adaptor invoeren. Drukken op de centrale uitzetpin.

**(E)**

### Preparación para el montaje

1.7 Quite los 3 tapones de goma (el 1., 2. y el 3. de adelante) derecho e izquierdo, fijados en el lado inferior del larguero. Inserte las partes del adaptador. Presione el perno de expansión central.

**(J)**

### 装着前の準備

1.7 左右のサイドメンバー下方についている、前から1., 2.番目と3番目の3つのゴムキャップを外します。アダプターの部品を挿入します。センター拡張ピンを押します。

**(GB)**

### Preparation for fitting

1.7 Remove the 3 rubber caps (1., 2. and 3. from the front) on the right and left attached to the lower side of the strut. Insert the adapter parts. Press the central expansion pin.

**(I)**

### Preparazione per il montaggio

1.7 Togliere i 3 tappi di gomma (1., 2. e il 3. dal davanti) di destra e di sinistra fissati al lato inferiore del longerone. Inserire le parti dell'adattatore. Premere il perno ad espansione centrale.

**(S)**

### Förberedelse för montering

1.7 Ta bort de 3 gummipluggarna (1., 2. och 3. framifrån) till höger och vänster som sitter fast på balkens nedre sida. Sätt in adaptorns delar. Tryck på expansionsprinten som sitter i mitten.

**(CZ)**

### Příprava pro montáž

1.7 Sundejte 3 gumové uzávěry (1., 2. a 3. zpředu) na levé a na pravé straně, připevněné na spodní části nosníku. Vložte části adaptéru. Stiskněte závit.



2.1



**D**

### Probeverbau der Seitenschweller

2.1 Schweller mit Deckel und Türaufsatzteil anhalten und Paßform überprüfen. Danach Teile wieder abnehmen und nach der Lackieranleitung lackieren.

**Achtung:** Die Klebeflächen dürfen nicht lackiert werden, diese müssen lacknebel und lackfrei bleiben.

**F**

### Montage d'essai des jupes

2.1 Fixer les jupes et vérifier le gabarit. Retirer ensuite les jupes et procéder au vernissage en suivant les instructions fournies.

**Attention:** Les surfaces adhésives ne doivent pas être vernies. Elles ne doivent entrer en contact ni avec les vernis ni avec les vapeurs de vernis.

**NL**

### Montagetest van de minispoilers

2.1 De minispoilers vasthechten en de vormgeving verifiëren. Vervolgens opnieuw de minispoilers wegnemen en lakken volgens de aangegeven instructies.

**Let op:** De kleefoppervlakken mogen niet gelakt worden. Ze mogen niet in contact komen noch met verf noch met verfdampen.

**E**

### Montaje de prueba de los faldones laterales

2.1 Fije los faldones laterales y verifique su perfil. A continuación, quite nueva-mente el spoiler frontal y pinte según las instrucciones descritas.

**Atención:** Las superficies adhesivas no se deben pintar. Estas no deben entrar en contacto con pintura ni con vapores de pintura.

**J**

### サイドスカートの装着テスト

2.1 ドアフェンダーとカバーと共にサイドスカートを当て位置の確認をします。続いて新品を外し、塗装説明書に従って塗装します。

**注意:** 接着面は塗装しないでください。接着面に塗料やスプレーによる塗料の霧が付着しないよう注意してください。

**GB**

### Trial fitting of side sills

2.1 Keep the side sills still along with the cover and door fender and check that the profiles correspond. Then remove the components again and paint them in accordance with the painting instructions.

**Important:** Adhesive surfaces must not be painted. They must not enter into contact with either paint or paint vapour.

**I**

### Montaggio di prova delle minigonne

2.1 Fissare le minigonne e verificare la sagomatura. Successivamente togliere di nuovo le minigonne e verniciare secondo le istruzioni riportate.

**Attenzione:** Le superfici adesive non devono essere verniciate. Esse non devono entrare in contatto né con le vernici né con i vapori di vernici.

**S**

### Provmontering av sidokjolar

2.1 Fäst kjolarna och kontrollera profilkapningen. Ta sedan bort kjolarna igen och lackera dem enligt bifogade anvisningar.

**Observera!** Vidhäftningsytorna ska inte lackeras. Dessa ska inte komma i kontakt med varken lacker eller ångor från lacker.

**CZ**

### Zkušební montáž bocních lemu

2.1 Zablokujte boční lemy s krytem a blatníkem dveří tak, aby se nehýbaly, a zkontrolujte, jestli profily správně přiléhají. Poté znovu sejměte díly a natřete je podle instrukcí k nátěru.

**Pozor:** Lepené části je nutné natřít. Nesmí se dostat do kontaktu s nátěrovými hmotami a jejich párami.

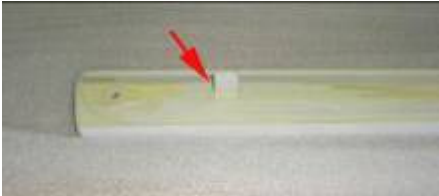
3.1



3.2



3.3



**D**

#### Vormontage Seitenschweller

- 3.1 Fahrzeugseitige Unterholme und Türen im Anlagebereich der Seitenschweller li und re nochmals gründlich reinigen.
- 3.2 Seitenschweller und Türaufsatzteile positionieren und mit geeignetem Mittel exakte Position markieren. Durch erneutes Auflegen die Position nochmals überprüfen.
- 3.3 Spalt vorne zu Schweller einstellen. Wenn nötig Anlagerippe nachschleifen.

**F**

#### Montage préliminaire des jupes

- 3.1 Nettoyer une nouvelle fois les longherons inférieurs des jupes latérales gauche et droite de la voiture.
- 3.2 Positionner les jupes et marquer la position exacte. Contrôler la position avant de procéder au montage.
- 3.3 Ajuster la fente pour qu'elle coïncide avec la jupe. Si nécessaire, retoucher les profilés.

**NL**

#### Voorfagaande montage van de minispoilers

- 3.1 De onderste langsliggers van de linker en rechter laterale minispoiler van het voertuig opnieuw schoonmaken.
- 3.2 De laterale minispoilers plaatsen en de juiste plaats nauwkeurig markeren. De plaats opnieuw verifiëren voordat men overgaat tot de montage.
- 3.3 De voorste gleuf regelen in functie van de minispoilers. Indien nodig de profielen bijsnijden.

**GB**

#### Preliminary assembly of side sills

- 3.1 Clean the lower struts on the left and right side sills on the vehicle again.
- 3.2 Put the side sills and door fender in position and mark the right position using a suitable tool. Put the components back in place to check their positions once again.
- 3.3 Adjust the slot in front so that it corresponds to the sills. Trim the profiles if necessary.

**I**

#### Montaggio preliminare delle minigonne

- 3.1 Pulire di nuovo i longheroni inferiori della minigonna laterale sinistra e destra dell'autovettura.
- 3.2 Posizionare le minigonne e il parafrangente portiera e contrassegnare la posizione corretta con uno strumento. Riposizionare i pezzi per verificarne ancora una volta la posizione.
- 3.3 Regolare la fessura davanti rispetto alle minigonne. All'occorrenza rifilare i profili.

**S**

#### Provisorisk montering av sidokjolar

- 3.1 Rengör de nedre balkarna på fordonets vänstra och högra nedre sidokjol igen.
- 3.2 Placera sidokjolarna och markera noggrant exakt position. Kontrollera positionen på nytt innan monteringen utförs.
- 3.3 Justera springan framtill i förhållande till sidokjolen. Skär av en bit av profilerna om det är nödvändigt.

3.1



3.2



3.3

**E**

### Montaje preliminar de los faldones laterales

- 3.1 Limpie nuevamente los largueros inferiores de los faldones laterales izquierdo y derecho del automóvil.
- 3.2 Coloque los faldones laterales y marque cuidadosamente su posición exacta. Verifique nuevamente la posición antes de proceder al montaje.
- 3.3 Regule la ranura delante de los faldones. Si es necesario, recorte los perfiles

**J**

### サイドスカート取り付け前の作業

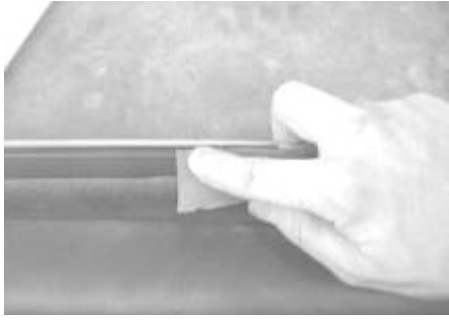
- 3.1 車両の左右サイドスカートのサイドメンバー下方を再び掃除します。
- 3.2 サイドスカートとドアフェンダーを所定の位置に当て適切な工具を使用して正しい位置に印をつけます。再度部品を当てて位置を確認します。
- 3.3 サイドスカートの前方の隙間を調整します。必要であればプロファイルをトリムし直します。

**CZ**

### Předběžná montáž bočních lemů

- 3.1 Znovu očistěte spodní nosníky levého a pravého bočního lemu automobilu.
- 3.2 Umístěte boční lemy a blatník dveří a vyznačte si pomocí vhodného nástroje správnou polohu. Znovu díly umístěte do příslušné polohy a ještě jednou kontrolujte jejich polohu.
- 3.3 Seřídte přední štěrbinu vzhledem k lemům. V případě potřeby přistříhnete profily.

4.1



4.2



**(D)**

#### Vorbereiten Montage

- 4.1 Das Abdeckband entfernen und mit Schleifpapier die Klebfläche des Schwellers und des Türaufsatzteiles abschleifen und Lackreste sorgfältig entfernen.
- 4.2 Anschließend mit Reiniger die Klebfläche gründlich reinigen.

**(F)**

#### Montage des jupes latérales

- 4.1 Retirer le ruban de protection et poncer au papier de verre la surface adhésive de la jupe, en éliminant les résidus de vernis.
- 4.2 Nettoyer la surface adhésive à fond avec du détergent.

**(NL)**

#### Montage van de laterale minispoilers

- 4.1 De beschermende tape wegnemen en het kleefoppervlak van de minispoiler vlakmaken met schuurpapier; zorgvuldig de lakresten verwijderen.
- 4.2 Vervolgens het kleefoppervlak grondig schoonmaken met een detergent.

**(E)**

#### Montaje de los faldones laterales

- 4.1 Quite la cinta de protección y pule la superficie adhesiva del faldón con papel abrasivo; elimine cuidadosamente los residuos de pintura.
- 4.2 A continuación, limpie cuidadosamente la superficie adhesiva con detergente.

**(J)**

#### サイドスクートの取り付け

- 4.1 保護テープを外し、研磨紙でサイドスクートの接着面を滑らかにし残っている塗装を落とします。
- 4.2 その後、洗剤を利用して接着面を丁寧に掃除します。

**(GB)**

#### Fitting of side sills

- 4.1 Remove the protective tape and rub the adhesive surface of the sill with sandpaper; remove any paint residue carefully.
- 4.2 Then clean the adhesive surface with detergent carefully.

**(I)**

#### Montaggio delle minigonne laterali

- 4.1 Togliere il nastro di protezione e levigare la superficie adesiva della minigonna con della carta abrasiva; rimuovere accuratamente i residui di vernice.
- 4.2 Successivamente pulire accuratamente la superficie adesiva con del detergente.

**(S)**

#### Montering av sidokjolar

- 4.1 Ta bort skyddstejpen och slipa kjolens vidhäftningsyta med ett sandpapper. Ta noggrant bort alla lackrester.
- 4.2 Rengör sedan noggrant vidhäftningsytan med ett rengöringsmedel.

**(CZ)**

#### Montáž bočních lemů

- 4.1 Sejměte ochrannou pásku a obruste přílnovou plochu lemu brusným papírem; odstraňte důkladně zbytky nátěru.
- 4.2 Přílnovou plochu vyčistěte důkladně pomocí čistícího prostředku.

4.3

ø 7mm



4.4



**(D)**

#### Montage Seitenschweller

- 4.3 Beschneiden Sie die Tülle mit einem Durchmesser von 7mm.
- 4.4 Den Kleber in einer gleichmäßigen Raupe von ca. 7mm Durchmesser über die gesamte Klebfläche (Klebenut) auftragen.

**(F)**

#### Montage des jupes latérales

- 4.3 Découper la buse pour obtenir un diamètre de 7 mm.
- 4.4 Appliquer un cordon de colle homogène de 7 mm de diamètre.

**(NL)**

#### Montage van de laterale minispoilers

- 4.3 Het tuitje afknippen om een diameter van 7 mm te verkrijgen.
- 4.4 Een homogene lijn met een diameter van 7mm aanbrengen op het lijmoppervlak.

**(E)**

#### Montaje de los faldones laterales

- 4.3 Recorte el pico para obtener un diámetro de 7 mm.
- 4.4 Aplique una línea homogénea con un diámetro de 7 mm sobre la superficie de encolado.

**(J)**

#### サイドスカートの取り付け

- 4.3 口径が 7mm になるよう先を切ります。
- 4.4 接着面に直径 7mm で一定のライン上につけてください。

**(GB)**

#### Fitting of side sills

- 4.3 Cut the nozzle again to obtain a 7 mm diameter.
- 4.4 Apply a uniform line on the gluing surface with a 7 mm diameter.

**(I)**

#### Montaggio delle minigonne laterali

- 4.3 Ritagliare il beccuccio per ottenere un diametro di 7 mm.
- 4.4 Applicare una linea omogenea con un diametro di 7mm sulla superficie d'incollaggio.

**(S)**

#### Montering av sidokjolar

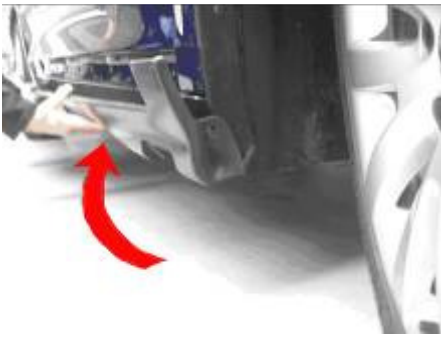
- 4.3 Skär av mynningen så att du får en diameter på 7 mm.
- 4.4 Applicera en jämn limsträng med en diameter på 7 mm på ytan.

**(CZ)**

#### Montáž bočních lemů

- 4.3 Seřízněte hubici tak, abyste získali průměr 7 mm.
- 4.4 Naneste na povrch ke slepení rovnoměrnou vrstvu o průměru 7 mm.

4.5



4.6



**(D)**

### Montage Seitenschweller

- 4.5 Die Seitenschweller gemäß Markierungen auflegen und fest andrücken.
- 4.6 Mittels geeignetem Klebeband die Seitenschweller an der korrekten Position fixieren.

**Hinweis:** Um mehr Druck auf die Seitenschweller auszuüben sollen Styroporklötze oder Paprollen untergelegt werden.

**Achtung:** Die Umgebungstemperatur sollte zwischen **15-25°C** liegen.

**Achtung:** Austretende Klebereste mit Reiniger sofort entfernen!

**(F)**

### Montage des jupes latérales

- 4.5 Positionner les jupes latérales en suivant les indications et exercer une forte pression.
- 4.6 Fixer la jupe à l'aide du ruban adhésif.

**Remarque:** pour faire plus de pression sur la jupe, il faut insérer du polystyrène ou du carton dessous.

**Attention:** La température ambiante doit être comprise entre **15 et 25 °C**

**Attention :** Retirer immédiatement les restes de colle qui s'échappent avec le produit de nettoyage!

**(NL)**

### Montage van de laterale minispoilers

- 4.5 De laterale minispoilers plaatsen volgens de gemarkeerde plaats, vervolgens een sterke druk uitoefenen.
- 4.6 Met de speciale kleefband de minispoilers vasthechten in de juiste stand.

**Opmerking:** Om een grotere druk uit te oefenen op de minispoilers moet men eronder polystyreen of karton aanbrengen.

**Let op:** De omgevingstemperatuur moet liggen tussen **15 en 25 °C**.

**Let op:** Overtollige lijmresten met reiniger direct verwijderen!

**(GB)**

### Fitting of side sills

- 4.5 Arrange the side sills in accordance with the marked position, then exert firm pressure.
- 4.6 Attach the side sill in the right position using special adhesive tape.

**Note:** Put some polystyrene or cardboard under the side sill in order to exert greater pressure on it.

**Important:** The room temperature must be between **15 and 25 °C**.

**Attention:** Immediately remove any escaping adhesive residue with cleaner.

**(I)**

### Montaggio delle minigonne laterali

- 4.5 Sistemare le minigonne laterali seguendo la posizione contrassegnata, quindi esercitare una forte pressione.
- 4.6 Mediante l'apposito nastro adesivo fissare la minigonna nella giusta posizione.

**Nota:** Per esercitare una maggiore pressione sulla minigonna è necessario inserire sotto del polistirolo oppure del cartone.

**Attenzione:** La temperatura ambiente deve essere compresa tra **15 e 25°C**.

**Attenzione:** Rimuovere immediatamente eventuali residui di adesivo fuoriuscenti con il detergente!

**(S)**

### Montering av sidokjolar

- 4.5 Sätt sidokjolarna på plats enligt markeringarna och tryck sedan ordentligt.

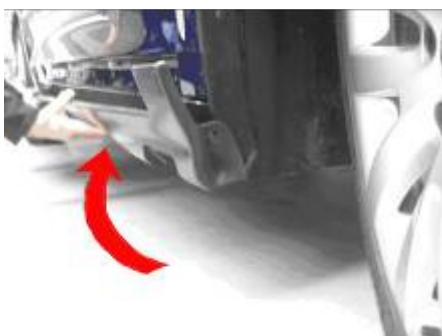
4.6 Fäst kjolen i korrekt läge med därtill avsedd självhäftande tejp.

**Anmärkning:** För att trycka lite hårdare på kjolen, är det nödvändigt att sticka under **polystyren** eller kartong.

**Observera!** Omgivningstemperaturen ska vara mellan **15 och 25 °C**.

**Observera:** Avlägsna omedelbart utpressade klistrerester med rengöringsmedlet!

4.5



4.6



**E**

### Montaje de los faldones laterales

- 4.5 Coloque los faldones laterales según la posición marcada y presione con fuerza.
- 4.6 Usando cinta adhesiva, fije los faldones laterales en la posición correcta.

**Nota:** Para ejercer una mayor presión sobre los faldones laterales, es necesario colocar poliestireno o cartón en la parte inferior.

**Nota:** La temperatura ambiental debe estar comprendida entre **15 °C y 25 °C**.

**Atención:** ¡Eliminar inmediatamente con producto limpiador los restos de adhesivo que salgan!

**J**

### サイドスカートの取り付け

- 4.5 印に合わせてサイドスカート当て、強く押しします。
- 4.6 備品の接着テープを使用して、サイドスカートを正しい位置に固定します。

**注記:** サイドスカートにある程度の圧力をかけることが出来るよう、下部にポリスチロールまたは厚紙を挿入する必要があります。

**注意:** 気温は摂氏 **15~25** 度の範囲内で作業を行ってください。

**注意:** はみ出した接着剤の残余はクリーナーで速やかに取り除いてください!

**CZ**

### Montáž bočních lemů

4.5 Umístěte boční lemy podle vyznačené polohy a poté na ně silou zatlačte.

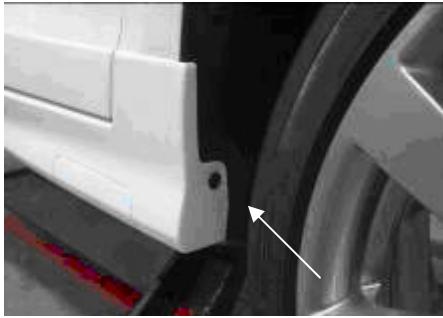
4.6 Pomocí příslušné lepicí pásky připevněte boční lem do správné polohy.

**Poznámka:** k vyvinutí dostatečného tlaku na boční lem je nutné pod něj vložit polystyrén nebo karton.

**Pozor:** teplota okolního prostředí musí být mezi **15 – 25 °C**.

**Pozor:** Vystupující zbytky lepidla okamžitě odstraňte čističem!

4.7



**D**

#### Montage Seitenschweller

4.7 Schweller in der vorderen Radhauschale bis auf Anschlag nach hinten schieben, zentrieren und mit der originalen Schraube in der Radhauschale festziehen.

**GB**

#### Fitting of side skirts

4.7 Push back the skirt in the front wheel housing bodywork until it stops; centre and attach to the wheel housing bodywork using the original screw.

**F**

#### Montage des jupes latérales

4.7 Presser la jupe sur le bas de caisse du passage de roue avant jusqu'à ce qu'elle se bloque; la centrer et la fixer au bas de caisse avec la vis originale.

**I**

#### Montaggio delle minigonne laterali

4.7 Spingere all'indietro la minigonna nella scocca del passaruota anteriore fino a quando non si arresta; centrare e fissare con la vite originale nella scocca del passaruota.

**NL**

#### Montage van de laterale minispoilers

4.7 De minispoiler achteruit drukken in de carrosserie van de voorste wielkast tot deze geblokkeerd is; centreren en vasthechten met de originele schroef in de carrosserie van de wielkast.

**S**

#### Montering av sidokjolar

4.7 Tryck kjolen bakåt i karossen på det främre hjulhuset tills det tar stopp. Centra och fäst med originalskruven i hjulhusets kaross.

**E**

#### Montaje de los faldones laterales

4.7 Empuje a fondo el faldón hacia atrás en la carrocería del guardabarros delantero; centre y fije el faldón con el tornillo original en la carrocería del guardabarros.

**CZ**

#### Montáž bočních lemů

4.7 Zatlačte na doraz boční lem zpět do karosérie předního krytu lemu, vyrovnejte a připevněte původním šroubem do karosérie krytu lemu.

**J**

#### サイドスカートの取り付け

4.7 サイドスカートがホイールハウスのシャシー内で止まるまで押しもどします。中心の位置にもっていき、ホイールハウスのシャシー内に純正部品のビスで締め付けます



4.8



4.9



**(D)**

#### Montage Seitenschweller

- 4.8 An der Mittleren Befestigungslasche Distanzstück zwischenlegen.
- 4.9 Schweller an den Adaptern mit je 3 mitgelieferten Schrauben und hinten mit 1 originalen Schraube fixieren.

**(F)**

#### Montage des jupes latérales

- 4.8 Placer une entretoise au niveau de la fente centrale.
- 4.9 Fixer la jupe à l'adaptateur avec les 3 vis fournies et derrière avec 1 vis originale.

**(NL)**

#### Montage van de laterale minispoilers

- 4.8 Een spie tussenplaatsen ter hoogte van de eyelet van centrale vasthechting.
- 4.9 De minispoiler vasthechten aan de adaptor met de 3 schroeven in dotatie en aan de achterkant met 1 originele schroef.

**(E)**

#### Montaje de los faldones laterales

- 4.8 Interponga un espesor en correspondencia con el orificio de fijación central.
- 4.9 Fije el faldón al adaptador con los 3 tornillos suministrados y atrás con 1 tornillo original.

**(J)**

#### サイドスカートの取り付け

- 4.8 センター部の固定アイレットにスペーサーを挿みいれます。
- 4.9 備品のビス3ヶと後部は純正部品のビス1ヶを使用して、サイドスカートをアダプターに固定します。

**(GB)**

#### Fitting of side sills

- 4.8 Place a shim at the central fixing eyelet.
- 4.9 Attach the sill to the adapter with the 3 screws supplied and behind with the original screw.

**(I)**

#### Montaggio delle minigonnone laterali

- 4.8 Interporre uno spessore in corrispondenza dell'occhiello di fissaggio centrale.
- 4.9 Fissare la minigonnona all'adattatore con le 3 viti in dotazione e dietro con 1 vite originale.

**(S)**

#### Montering av sidokjolar

- 4.8 Lägg emellan ett mellanlägg vid det mellersta fästhållet.
- 4.9 Fäst minikjolen på adaptern med de 3 medlevererade skruvarna och bak till med 1 originalskruv.

**(CZ)**

#### Montáž bočních lemů

- 4.8 Vložte rozpěrku do místa středového upevňovacího otvoru.
- 4.9 Připevněte boční lem k adaptéru pomocí 3 šroubů, které byly součástí vybavení a ještě původním šroubem zezadu.

5.1



**(D)**

#### Montage Türaufsatzteil

- 5.1 Beschneiden Sie die Tülle mit einem Durchmesser von 7mm.
- 5.2 Den Kleber in einer gleichmäßigen Raupe von ca. 7mm Durchmesser über die gesamte Klebfläche (Klebenut) auftragen.

**(GB)**

#### Fitting the door fender

- 5.1 Cut the nozzle again to obtain a 7 mm diameter.
- 5.2 Apply a uniform line on the gluing surface with a 7 mm diameter.

5.2



**(F)**

#### Montage du pare-boue

- 5.1 Découper la buse pour obtenir un diamètre de 7 mm.
- 5.2 Appliquer un cordon de colle homogène de 7 mm de diamètre.

**(I)**

#### Montaggio del parafango portiera

- 5.1 Ritagliare il beccuccio per ottenere un diametro di 7 mm.
- 5.2 Applicare una linea omogenea con un diametro di 7mm sulla superficie d'incollaggio.



**(NL)**

#### Montage van het spatbord deur

- 5.1 Het tuitje afknippen om een diameter van 7 mm te verkrijgen.
- 5.2 Een homogene lijn met een diameter van 7mm aanbrengen op het lijmoppervlak.

**(S)**

#### Montering av dörrrens stänkskärm

- 5.1 Skär av mynningen så att du får en diameter på 7 mm.
- 5.2 Applicera en jämn limsträng med en diameter på 7 mm på ytan.

**(E)**

#### Montaje del guardabarros de la puerta

- 5.1 Recorte el pico para obtener un diámetro de 7 mm.
- 5.2 Aplique una línea homogénea con un diámetro de 7 mm sobre la superficie de encolado.

**(CZ)**

#### Montáž blatníku dveří

- 5.1 Seřízněte hubici tak, abyste získali průměr 7 mm.
- 5.2 Naneste na povrch ke slepení rovnoměrnou vrstvu o průměru 7 mm.

**(J)**

#### サイドスカートの取り付け

- 5.1 口径が7mmになるよう先を切ります。
- 5.2 接着面に直径7mmで一定のライン上につけてください。

5.3



5.4



**(D)**

#### Montage Türaufsatzteil

- 5.3 Türaufsatzteil ansetzen und an die Tür drücken
- 5.4 Türaufsatzteile positionieren und mittels geeigneten Klebebands an der korrekten Position fixieren.

**Hinweis:** Um mehr Druck auf das Türaufsatzteil auszuüben sollen Styroporklötze oder Paprollen untergelegt werden.

**Achtung:** Austretende Klebereste mit Reiniger sofort entfernen!

**(F)**

#### Montage du pare-boue

- 5.3 Appliquer le pare-boue sur la portière et appuyer.
- 5.4 Positionner le pare-boue et le fixer dans la position correcte avec du ruban adhésif.

**Remarque:** pour faire plus de pression sur la jupe, il faut insérer du polystyrène ou du carton dessous.

**Attention :** Retirer immédiatement les restes de colle qui s'échappent avec le produit de nettoyage!

**(NL)**

#### Montage van het spatbord deur

- 5.3 Het spatbord deur laten steunen op de deur en drukken.
- 5.4 Het spatbord deur plaatsen en vasthechten op de correcte plaats met behulp van een kleefband.

**Opmerking:** Om een grotere druk uit te oefenen op de minispoilers moet men eronder polystyreen of karton aanbrengen.

**Let op:** Overtollige lijmresten met reiniger direct verwijderen!

**(GB)**

#### Fitting the door fender

- 5.3 Place the door fender on the door and press.
- 5.4 Position the door fender and attach it in the right position using adhesive tape.

**Note:** Put some polystyrene or cardboard under the door parts in order to exert greater pressure on it.

**Attention:** Immediately remove any escaping adhesive residue with cleaner.

**(I)**

#### Montaggio del parafango portiera

- 5.3 Appoggiare il parafango portiera alla portiera e premere.
- 5.4 Posizionare il parafango portiera e fissarlo in posizione corretta servendosi di un nastro adesivo.

**Nota:** Per esercitare una maggiore pressione sulla portiera è necessario inserire sotto del polistirolo oppure del cartone.

**Attenzione:** Rimuovere immediatamente eventuali residui di adesivo fuoriuscenti con il detergente!

**(S)**

#### Montering av dörrrens stänkskärm

- 5.3 Lägg an dörrrens stänkskärm mot dörren och tryck till.
- 5.4 Sätt dörrrens stänkskärm på plats och fäst den i korrekt läge med tejp.

**Anmärkning:** För att trycka lite hårdare på kjolen, är det nödvändigt att sticka under polystyren eller kartong.

**Observera:** Avlägsna omedelbart utpressade klisterrester med rengöringsmedlet!

5.3



5.4



**E**

### Montaje del guardabarros de la puerta

- 5.3 Apoye el guardabarros a la puerta y presione.
- 5.4 Fije el guardabarros de la puerta en la posición correcta utilizando cinta adhesiva.

**Nota:** Para ejercer una mayor presión sobre los faldones laterales, es necesario colocar poliestireno o cartón en la parte inferior.

**Atención:** ¡Eliminar inmediatamente con producto limpiador los restos de adhesivo que salgan!

**J**

### ジャッキカバーの取り付け

- 5.3 ドアフェンダーをドアに当てて押し付けます。
- 5.4 ドアフェンダーを正しい位置に当て、接着テープで固定します。

**注記:** サイドスカートにある程度の圧力をかけることが出来るよう、下部にポリスチロールまたは厚紙を挿入する必要があります。

**注意:** はみ出した接着剤の残余はクリーナーで速やかに取り除いてください！

**CZ**

### Montáž blatníku dveří

- 5.3 Opřete blatník dveří o dveře a zatlačte na něho silou.
- 5.4 Umístěte blatník dveří do správné polohy a upevněte ho pomocí lepicí pásky.

**Poznámka:** k vyvinutí dostatečného tlaku na boční lem je nutné pod něj vložit polystyrén nebo karton.

**Pozor:** Vystupující zbytky lepidla okamžitě odstraňte čističem!

5.5



**(D)**

#### Montage Seitenschweller

5.5 Alle Schrauben an den Unterholmen und im Radhaus festziehen.

**(GB)**

#### Assembly of side skirts

5.5 Fasten all screws in the lower strut and wheel housing.

**(F)**

#### Montage des jupes latérales

5.5 Serrer toutes les vis sur le longeron inférieur et sur le passage de roue.

**(I)**

#### Montaggio delle minigonne laterali

5.5 Fissare tutte le viti sul longherone inferiore e sul passaruota.

**(NL)**

#### Montage van de minispoilers

5.5 Alle schroeven vasthechten op de onderste langsligger en op de wielkast.

**(S)**

#### Montering av sidokjolar

5.5 Fäst alla skruvarna på den nedre balken och i hjulhuset.

**(E)**

#### Montaje de los faldones laterales

5.5 Fije todos los tornillos en el larguero inferior y en el guardabarros.

**(CZ)**

#### Montáž bočních lemů

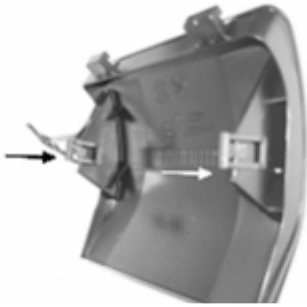
5.5 Přišroubujte všechny šrouby na spodní nosník a na kryt lemu kola.

**(J)**

#### サイドスカートの取り付け

5.5 サイドメンバーとホイールハウスの全てのビスを締め付けます。

6.1



6.2



**(D)**

### Montage Deckel Wagenheber

- 6.1 Je 2 Blechklammern auf die Deckel Wagenheber aufstecken.
- 6.2 Den Verlierschutz sowie die zwei Laschen oben und unten einhaken und nach innen drehen, bis es einklipst.

**Achtung:** Kenzeichnung: 1 = vorne li, 2 = vorne re, 3 = hinten li, 4 = hinten re.

**(F)**

### Montage du couvercle du cric

- 6.1 Insérer les 2 écrous à tôle sur le couvercle de protection du cric.
- 6.2 Accrocher la protection dessus et dessous avec les deux couvre-joints et tourner vers l'intérieur, jusqu'à ce qu'elle s'encastre.

**Attention:** légende: 1 = avant gauche, 2 = avant droit, 3 = arrière gauche, 4 = arrière droit.

**(NL)**

### Montage van het deksel vijzel

- 6.1 2 klemmen per staalplaat invoeren op het beschermend deksel van de krik.
- 6.2 Aanhaken op en onder de bescherming, zoals ook de twee afdichtingsbanden en naar de binnenkant draaien tot deze geblokkeerd is

**Let op:** onderschrift: 1 = voor links, 2 = voor rechts, 3 = achter links, 4 = achter rechts.

**(E)**

### Montaje de la tapa del gato

- 6.1 Coloque 2 tuercas para chapa en la tapa de protección del cric.
- 6.2 Enganche arriba y abajo la protección y los dos cubrejuntas, y gire hacia dentro hasta su enganche.

**Atención:** leyenda: 1 = delantero izquierdo, 2 = delantero derecho, 3 = trasero izquierdo, 4 = trasero derecho.

**(GB)**

### Fitting the jack cover

- 6.1 Put 2 plate clamps onto jack protective cover.
- 6.2 Fasten protection above and below along with the two cover plates and turn inwards until it locks into position.

**Important:** key: 1 = front left, 2 = front right, 3 = rear left, 4 = rear right.

**(I)**

### Montaggio del coperchio martinetto

- 6.1 Inserire 2 morsetti per lamiera sul coperchio di protezione del cric.
- 6.2 Agganciare sopra e sotto la protezione, come pure i due coprigiunti e girare verso l'interno, fino a quando non si incastra.

**Attenzione:** didascalia: 1 = anteriore sinistro, 2 = anteriore destro, 3 = posteriore sinistro, 4 = posteriore destro.

**(S)**

### Montering av lock för domkraft

- 6.1 Sätt in 2 plåtklämmor på skyddslocket för domkraften.
- 6.2 Haka fast skyddet ovan och nedan samt de två täcklisterna. Vrid inåt tills det hakar fast.

**Observera!** Teckenförklaring: 1 = främre vänster, 2 = främre höger, 3 = bakre vänster, 4 = bakre höger.

**(CZ)**

### Montáž krytu zvedáku

- 6.1 Na chránící kryt heveru umístěte 2 svěrky na plech.
- 6.2 Nahoru i dolu zaveste ochranu i spojnice a pak otočte směrem dovnitř až do úplného zapadnutí.

**Pozor:** vysvětlivky: 1 = levý přední, 2 = pravý přední, 3 = levý zadní, 4 = pravý zadní

**(J)**

### ジャッキカバーの取り付け

- 6.1 ジャッキの保護カバーにプレート用クランプ2枚を取り付けます
- 6.2 2枚のコネクトカバーと同様にプロテクションの上と下にフックし、上手く噛み合わせるまで内側に回します。

**注意:** 説明 1.フロント左 2.フロント右  
3.リア左 4.リア右

7.1



**(D)**

#### Montage Türaufsatzteil

- 7.1 Mit den Serienschrauben Türaufsatzteil fest ziehen. (max. 3Nm)
- 7.2 Dichtung wieder in Poszion bringen und mit Druckclip befestigen

**(GB)**

#### Fitting the door fender

- 7.1 Firmly tighten the door fender using the screws supplied (max. 3 Nm)
- 7.2 Put the gasket back into position and attach it using a pressure clip.



**(F)**

#### Montage du pare-boue

- 7.1 Fixer le pare-boue en serrant les vis fournies (max. 3 Nm)
- 7.2 Remettre la garniture et la fixer avec un clip à pression.

**(I)**

#### Montaggio del parafango portiera

- 7.1 Stringere con forza il parafango portiera con le viti in dotazione (max. 3 Nm)
- 7.2 Rimettere nuovamente in posizione la guarnizione e fissarla con una clip a pressione.

7.2



**(NL)**

#### Montage van het spatbord deur

- 7.1 Het spatbord deur krachtig vastzetten met de schroeven in dotatie (max. 3 Nm)
- 7.2 De pakking opnieuw op haar plaats zetten en vasthechten met een drukclip.

**(S)**

#### Montering av dörrens stänkskärm

- 7.1 Fäst dörrens stänkskärm genom att dra åt de medlevererade skruvarna ordentligt (max. 3 Nm).
- 7.2 Sätt tillbaka tätningen och fäst den med en fästklämma.

**(E)**

#### Montaje del guardabarros de la puerta

- 7.1 Apriete con fuerza el guardabarros de la puerta con los tornillos suministrados (máx. 3 Nm).
- 7.2 Ponga nuevamente la junta en su posición y fíjela con un clip de presión.

**(CZ)**

#### Montáž blatníku dveří

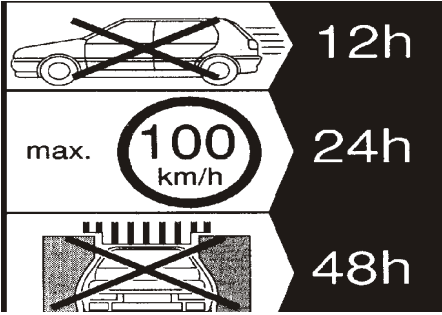
- 7.1 Zatlačte silou na blatník dveří s dodanými šrouby (max. 3 Nm)
- 7.2 Uvedte do původní polohy těsnění a upevněte ho pomocí úchytky.

**(J)**

#### ドアフェンダーの取り付け

- 7.1 ドアフェンダーを備品のビスで強く締め付けます (最大値 3Nm)。
- 7.2 ドアシールを元の位置に取り付け、プッシュ式クリップで固定します。

8.1



**D**

**Achtung:**

**8.1 Fahrzeug 12 Stunden nicht bewegen!**

**24 Stunden darf keine mechanische Beanspruchung des Anbauteiles erfolgen!**

**48 Stunden nicht waschen**

**GB**

**Important:**

**8.1 Do not use the car for 12 hours!**

**The piece must not be subjected to mechanical stress for 24 hours!**

**Do not wash for 48 hours**

**F**

**Attention:**

**8.1 Ne pas déplacer le véhicule avant 12 heures!**

**La pièce ne doit subir aucune contrainte mécanique pendant 24 heures!**

**Ne pas laver avant 48 heures**

**I**

**Attenzione:**

**8.1 Non spostare la macchina per 12 ore!**

**Il pezzo non dovrà essere sottoposto a sollecitazioni meccaniche per 24 ore!**

**Non lavare per 48 ore**

**NL**

**Let op:**

**8.1 Het voertuig niet gebruiken gedurende 12 uren!**

**Gedurende 24 uren mag het stuk niet onderworpen worden aan mechanische belastingen!**

**Niet wassen gedurende 48 uren**

**S**

**Observera!**

**8.1 Använd inte fordonet på 12 timmar!**

**Delen ska inte utsättas för mekaniska belastningar under 1 dygn!**

**Tvätta inte delen under 2 dygn**

**E**

**Atención:**

**8.1 ¡No use el automóvil durante 12 horas!**

**No someta la pieza a esfuerzos mecánicos durante al menos 24 horas.**

**No lave el automóvil durante al menos 48 horas.**

**CZ**

**Pozor:**

**8.1 Neužívejte automobil po dobu 12 hodin!**

**Po dobu 24 hodin součást nesmí být podrobena mechanickým impulsům.**

**Nemyjte po dobu 48 hodin.**

**J**

**注意：**

**8.1 装着後 12 時間は自動車を運転しないでください！**

**装着後 24 時間は、装備品に振動や衝撃を与えないでください。**

**装着後 48 時間は、洗車しないでください。**



**D**

## Bearbeitungsrichtlinie für grundierete PU-Hartintegralschaum-Teile

<b>Schleifen:</b>	Naß P 600
<b>Basislack:</b>	Qualität Herberths: Entspricht: LMT 626 / ALD 626 UNI Vorlack LMT 845 / ALD 645 Metallic Vorlack LPC 045 / ALD 045 Pericolor Vorlack
Viskosität:	20 sec.
Spritzgänge:	2
Schichtstärke:	ca. 20 µm
Ablüftzeit:	10 min.
Endablüftzeit:	15 min.
Spritzpistole:	Devilbiss GTI 1,4 mm
<b>Klarlack:</b>	Qualität Herberths: Entspricht: 2K-MS-Klarlack NEU L2K 769 011 2 : 1 + 10% Verd.
Viskosität:	18 sec.
Spritzgänge:	2
Schichtstärke:	ca. 50 µm
Ablüftzeit:	10 min.
Trocknung:	<b>Über Nacht bei 20 °C</b>
Spritzpistole:	Devilbiss GTI 1,4 mm

**GB**

## Guidelines for working with primed PU hard integral foam components

<b>Rubbing down:</b>	Wet P 600
<b>Base paint:</b>	Quality Herberths: Corresponds to: LMT 626 / ALD 626 UNI pore filler LMT 845 / ALD 645 metallic pore filler LPC 045 / ALD 045 pearl colour pore filler
Viscosity:	20 sec.
Spray applications:	2
Coat thickness:	approx. 20 µm
Ventilation time:	10 min.
Final ventilation time:	15 min.
Spray gun:	Devilbiss GTI 1.4 mm
<b>Clear lacquer:</b>	Quality Herberths: Corresponds to: 2-component MS clear lacquer NEW L2K 769 011 2 : 1 +10% thinner
Viscosity:	18 sec.
Spray applications:	2
Coat thickness:	approx. 50 µm
Ventilation time:	10 min.
Drying:	<b>overnight at 20 °C</b>
Spray gun:	Devilbiss GTI 1.4 mm

**F**

## Instructions de préparation des pièces en mousse de PU rigide apprêtées

<b>Ponçage:</b>	Humide P 600
<b>Laque de base:</b>	Qualité Herberts: Correspond à: Bouche-pores LMT 626 / ALD 626 UNI Bouche-pores LMT 845 / ALD 645 Metallic Bouche-pores LPC 045 / ALD 045 Perlicolor
Viscosité:	20 s.
Passes:	2
Epaisseur de couche:	env. 20 µm
Temps d'aération:	10 mn.
Temps d'aération finale:	15 mn.
Pistolet:	Devilbiss GTI 1,4 mm
<b>Laque transparente:</b>	Qualité Herberts: Correspond à: Laque transparente 2K-MS NOUVEAU L2K 769 011 2 : 1 + 10% de diluant
Viscosité:	18 s.
Passes:	2
Epaisseur de couche:	env. 50 µm
Temps d'aération:	10 mn.
Séchage:	<b>Une nuit à 20 °C</b>
Pistolet:	Devilbiss GTI 1,4 mm

**I**

## Direttiva di lavorazione per componenti in poliuretano espanso integrale con verniciatura di fondo

<b>Lucidatura:</b>	Ad umido P 600
<b>Vernice di base:</b>	Qualità Herberts: Corrisponde a: Vernice preliminare LMT 626 / ALD 626 UNI Vernice preliminare LMT 845 / ALD 645 metallico Vernice preliminare LPC 045 / ALD 045 perla
Viscosità:	20 sec.
Passate di spruzzatura:	2
Spessore:	ca. 20 µm
Tempo di aerazione:	10 min.
Tempo di aerazione finale:	15 min.
Pistola di spruzzatura:	Devilbiss GTI 1,4 mm
<b>Vernice trasparente:</b>	Qualità Herberts: Corrisponde a: vernice trasparente 2K-MS NUOVO L2K 769 011 2 : 1 + 10% dil.
Viscosità:	18 sec.
Passate di spruzzatura:	2
Spessore:	ca. 50 µm
Tempo di aerazione:	10 min.
Essiccazione:	<b>tutta la notte a 20 °C</b>
Pistola di spruzzatura:	Devilbiss GTI 1,4 mm

**NL**

## Bewerkingsrichtlijn voor gegronde PU hard-integraal-schuim onderdelen

<b>Slijpen:</b>	Nat P 600
<b>Basislak:</b>	Kwaliteit Herberts: Komt overeen met: LMT 626 / ALD 626 UNI grondverf LMT 845 / ALD 645 Metallic grondverf LPC 045 / ALD 045 Pericolor grondverf
Viscositeit:	20 sec.
Sputten:	2x
Laagsterkte:	ca. 20 µm
Afzuigtijd:	10 min.
Eindafzuigtijd:	15 min.
Spuitpistool:	Devilbiss GTI 1,4 mm
<b>Transparante lak:</b>	Kwaliteit Herberts: Komt overeen met: 2-componenten-MS-transparante lak NIEUW L2K 769 011 2 : 1 + 10% verd.
Viscositeit:	18 sec.
Sputten:	2x
Laagsterkte:	ca. 50 µm
Afzuigtijd:	10 min.
Drogen:	<b>'s nachts bij 20 °C</b>
Spuitpistool:	Devilbiss GTI 1,4 mm

**S**

## Bearbetningsdirektiv för grundade PU-hårt integralskum-delar

<b>Slipning:</b>	Våt P 600
<b>Grundlack:</b>	Kvalitet Herberts: Motsvarar: LMT 626 / ALD 626 UNI förlack LMT 845 / ALD 645 Metallic förlack LPC 045 / ALD 045 Pericolor förlack
Viskositet:	20 sek.
Sprutningar:	2
Skiktjocklek:	ca. 20 µm
Avluftningstid:	10 min.
Slutavluftning:	15 min.
Sprutpistol:	Devilbiss GTI 1,4 mm
<b>Klarlack:</b>	Kvalitet Herberts: Motsvarar: 2K-MS-Klarlack NY L2K 769 011 2 : 1 + 10% fört.
Viskositet:	18 sek.
Sprutningar:	2
Skiktjocklek:	ca. 50 µm
Avluftningstid:	10 min.
Torkning:	<b>Över natten vid 20 °C</b>
Sprutpistol:	Devilbiss GTI 1,4 mm

**E**

## Directiva para el tratamiento de piezas de material esponjoso integral duro de poliuretano imprimadas

<b>Lijado:</b>	En húmedo, P 600
<b>Esmalte de base:</b>	Calidad Herberts: Corresponde a: Masilla tapaporos LMT 626 / ALD 626 UNI Masilla tapaporos LMT 845 / ALD 645 Metallic Masilla tapaporos LPC 045 / ALD 045 Pericolor
Viscosidad:	20 sec.
Número de pasadas:	2
Grosor de capa:	aprox. 20 µm
Tiempo de aireación:	10 min.
Tiempo de aireación final:	15 min.
Pistola de pintado por pulverización:	Devilbiss GTI 1,4 mm
<b>Esmalte transparente:</b>	Calidad Herberts: Corresponde a: esmalte transparente 2K-MS NUEVO L2K 769 011 2 : 1 + 10% diluyente
Viscosidad:	18 sec.
Número de pasadas:	2
Grosor de capa: aprox.	50 µm
Tiempo de aireación:	10 min.
Secado:	<b>Durante la noche a 20 °C</b>
Pistola de pintado por pulverización:	Devilbiss GTI 1,4 mm

**CZ**

## Směrnice pro zpracování dílů z polyuretanové tvrdé kompaktní pěny natřené základním lakem

<b>broušení:</b>	za mokra P600
<b>základnílak:</b>	jakost Herberts: odpovídá: LMT 626 / ALD 626 UNI základní lak LMT 845 / ALD 645 Metallic základní lak LPC 045 / ALD 045 Pericolor základní lak
viskozita:	20 vteřin
stříkací postupy:	2
tloušťka vrstvy:	cca. 20 µm
doba odvětrání:	10 minut
konečná doba odvětrání:	15 minut
stříkací pistole:	Devilbiss GTI1,4 mm
<b>průsvitnýlak:</b>	jakost Herberts: odpovídá: 2K-MS průsvitný lakNOVĚ L2K 7690 11 2 : 1 + 10% řed.
viskozita:	18 vteřin
stříkací postupy:	2
tloušťka vrstvy:	cca. 50 µm
doba odvětrání:	10 minut
sušení:	<b>přes noc při 20°C</b>
stříkací pistole:	Devilbiss GTI 1,4 mm



## J

### 下塗り済 PU 硬質インテグラル・フォームプラスチック 部品の取り扱いの手引き

- 研磨：** 湿式 P 600
- 前処理用塗料：** Herbert 良質品に相当する塗料：  
LMT 626/ALD 626 UNI 下塗り用  
LMT 845/ALD 645 メタリック 下塗り用  
LPC 045/ALD 045 パールカラー 下塗り用
- 粘性：** 20 秒
- 吹付け回数：** 2 回
- 膜の厚み：** 約 20  $\mu\text{m}$
- 換気時間：** 10 分
- 最終換気時間：** 15 分
- スプレーガン：** Devilbiss GTI 1.4 mm
- クリア塗料：** Herbert 良質品に相当する塗料：  
2K-MS-クリア塗料, 新製品  
L2K 769 011  
2 : 1 + 10% 希釈
- 粘性：** 18 秒
- 吹付け回数：** 2 回
- 膜の厚み：** 約 50  $\mu\text{m}$
- 換気時間：** 10 分
- 乾燥時間：** **20°Cで一夜**
- スプレーガン：** Devilbiss GTI 1.4 mm